

妇女事务委员会

《内地民商事判决（相互强制执行）条例草案》
(《条例草案》)

背景

《基本法》第九十五条规定，香港“可与全国其他地区的司法机关通过协商依法进行司法方面的联系和相互提供协助”。截至 2022 年 9 月，香港特区与内地就民商事相互司法协助共签订了九项文件。

2. 其中，香港政府与最高人民法院在 2019 年 1 月 18 日签订了《关于内地与香港特别行政区法院相互认可和执行民商事案件判决的安排》（《安排》）。

3. 本《条例草案》旨在于香港落实《安排》。政府在 2022 年 5 月向立法会提交了《条例草案》。立法会的相关法案委员会已经完成审议《条例草案》。《条例草案》的二读辩论在 2022 年第四季恢复后，政府会争取于 2022 年年底通过《条例草案》。律政司会在妇女事务委员会的会议介绍《条例草案》，有关投影片载于附件。

要点

4. 《条例草案》订明以下两套机制：

- (a) 《条例草案》第 2 部（第 10 至 31 条）订明在香港登记内地民商事判决的机制；以及
- (b) 《条例草案》第 3 部（第 32 至 34 条）订明申请香港民商事判决经核证文本和发出香港民商事判决证明书的机制，以利便当事人寻求在内地认可和强制执行判决。

目标

5. 《条例草案》就香港与内地相互认可和强制执行民商事判决建立更全面的机制，藉此减少当事人就同一争议在两地重复提出诉讼的需要，为当事人的利益提供更佳保障。

6. 更全面的相互认可和强制执行判决机制，会使两地的民商事案件判决可跨境强制执行的情况更为明确和可预测，并减低跨境强制执行有关判决一般所涉及的风险、法律费用和时间，从而改善跨境贸易和投资环境。

7. 此外，明确涵盖某些知识产权案件的判决为突破之举，令香港成为首个司法管辖区，与内地就相互认可和强制执行判决签订适用范围如此广泛的安排。此举将促使香港一如《中华人民共和国国民经济和社会发展第十四个五年规划》所勾勒，发展成为区域知识产权贸易中心和区域国际法律及解决争议服务中心。

主要条文

A. 在香港登记内地判决

范围

8. 《条例草案》第3条通过界定“内地民商事判决”以就登记机制的适用范围作出规定。“内地民商事判决”所指的内地判决不属《条例草案》第5条所指“被排除的判决”；而且是 (a) 在根据内地法律属民商事性质的法律程序中作出的判决，或是 (b) 在根据内地法律属刑事性质的法律程序中作出的判决，并载有一项命令，饬令该法律程序中的一方就补偿或损害赔偿支付款项。¹

9. 《条例草案》第5条界定“被排除的判决”，反映《安排》第三条。

¹ 《条例草案》第3(1)(a)(ii)条旨在反映《安排》第一条第二款。

被排除的判决的例子包括：(a)《条例草案》第6条所指的“被排除的婚姻或家庭案件”；(b)关乎并非自然人的实体无力偿债或自然人破产的事宜；及(c)关乎继承遗产的事宜。

登记申请

10. 《条例草案》第10条规定某内地民商事判决的判定债权人，可向原审法院单方面申请登记令，饬令登记该内地判决，前提是：

- (a) 该判决在《条例草案》(如获通过)生效日期当日或之后作出²;
- (b) 该判决在内地生效³; 以及
- (c) 该内地判决规定须支付款项或履行作为⁴，但出现没有遵从该规定的情况，而有关情况是在该申请的日期之前两年内出现，而且在该申请当日，该没有遵从规定的情况仍未获补救。⁵

11. “生效的内地判决”是指可强制执行的判决，而该判决是：

- (a) 由最高人民法院作出的；
- (b) 由高级人民法院或中级人民法院作出的第二审判决；或
- (c) 由高级人民法院、中级人民法院或基层人民法院作出的第一审内地判决，而按照内地法律，不准对该判决提出上诉，或者对该判决上诉的限期已届满，而无人提出上诉。

12. 为登记事宜而言，如内地判案法院发出证明书，证明某内地判决属在内地生效的内地民商事判决，则在相反证明成立之前，该内地判决须

² 《条例草案》第10(1)(a)(i)条。

³ 《条例草案》第10(1)(a)(ii)条。另见《条例草案》第8条界定“生效的内地判决”一词的涵义。

⁴ 根据《条例草案》第2(2)条，“规定须履行作为”包括禁止或限制履行作为。

⁵ 《条例草案》第10(1)(b)条，参考内地法律规定，在内地执行判决的期限为两年（见《中华人民共和国民事诉讼法》第二百四十六条）。

推定为属在内地生效的内地民商事判决。⁶

⁶ 《条例草案》第 13(2)条。

将登记作废

13. 根据《条例草案》第 21 条，如某已登记判决可针对某人强制执行，该人可在原讼法庭指明的限期内，或如原讼法庭没有指明限期，则可在将登记通知书送达的 14 天内，申请将该判决的登记作废。⁷

14. 《条例草案》第 22(1)条以穷尽方式订明了须将登记作废的理由，其中之一是作出内地判决的法律程序不符合司法管辖权的规定。⁸《条例草案》第 23 条进一步订明有关司法管辖权的规定。其中，考虑到适用于知识产权的地域原则，第 23(1)(a)(i)及(2)条作出特定的司法管辖权规定，该等规定只适用于有关侵犯“指明知识产权”的侵权纠纷，或关乎内地法律所指的不正当竞争行为的民事纠纷的判决。

15. 《条例草案》第 22(2)条订明原讼法庭可以酌情将登记作废的理由，该理由为内地判案法院进行的法律程序，违反相同的各方之间就同一诉讼因由签订的有效仲裁协议或司法管辖权协议。

登记的效果

16. 《条例草案》第 26 条订明，已登记判决可在香港强制执行，犹如该判决是由原讼法庭在登记当日原先作出的一样。

B. 利便在内地认可和强制执行香港民商事判决

17. 为利便当事人寻求在内地认可和强制执行在《条例草案》（如获通过）生效日期当日或之后作出及在香港生效⁹的香港民商事判决¹⁰，《条例草案》第 3 部第33 条订明香港民商事判决的判定债权人，可向相关的指明

⁷ 《条例草案》第 20 及 21 条，前者旨在反映《安排》第十二条。

⁸ 《条例草案》第 22(1)(b)条。

⁹ 《条例草案》第 9 条界定“生效的香港判决”。

¹⁰ 《条例草案》第 4 条界定“香港民商事判决”。

香港法院申请香港判决的经核证文本。

18. 《条例草案》第 34 条进一步订明，指明香港法院在发出香港判决的经核证文本时，亦须发出一份证明书以证明该判决是民商事判决，并在香港生效。

C. 与《选择法院安排》¹¹的关系

19. 如内地判决是根据选用法院协议所作出，而该协议是在《条例草案》（如获通过）¹²生效日期前订立，本《条例草案》将不适用于在香港认可及强制执行该等内地判决，而《内地判决（交互强制执行）条例》（第 597 章）会继续适用于该等内地判决。

未来路向

20. 当《条例草案》获通过后，高等法院首席法官会就相关机制的运作订立规则。

21. 而在内地方面，最高人民法院会发布司法解释以落实《安排》。

22. 待两地各自建立有关落实机制后，《安排》方会在两地同时实施，并将适用于在《安排》生效日或之后作出的判决。

律政司

2022 年 9 月

¹¹ 《选择法院安排》全名为《关于内地与香港特别行政区法院相互认可和执行婚姻家庭民事案件判决的安排》。该《安排》在二零零六年七月签订，由二零零八年八月一日起生效，藉《内地判决（交互强制执行）条例》（第 597 章）在香港实施。

¹² 《条例草案》第 5(1)(j)条及其附表。



Mainland Judgments in Civil and Commercial Matters (Reciprocal Enforcement) Bill ("Bill")

《內地民商事判決（相互強制執行）條例草案》 （《條例草案》）

Briefing to Women's Commission 婦女事務委員會簡介會

By Department of Justice 律政司

September 2022

Background 背景



Basic Law and Mutual Legal Assistance

《基本法》與司法互助

- Under **Article 95 of the Basic Law**, the **HKSAR** may, through consultations and in accordance with law

《基本法》第九十五條規定，香港特區可通過協商依法：

- maintain juridical relations with **the judicial organs of other parts of the country** 與全國其他地區的司法機關進行司法方面的聯繫；and 和
 - they may **render assistance to each other** 相互提供協助
- Since **July 1997**, **nine documents** signed with the Mainland on mutual legal assistance in **civil and commercial matters**
自**1997年7月**，特區政府與內地簽署了**九項**關於**民商事司法互助**的文書

REJ Arrangement 《判決安排》

- ✓ Signed in January 2019
2019年1月簽訂
- ✓ Establish a more comprehensive REJ mechanism in civil and commercial matters
就民商事司法互助訂立更全面機制
- ✓ To be implemented in HK by way of legislation
在香港通過立法實施



Bill 《條例草案》

5.2022

- introduced to LegCo
- 向立法會提交《條例草案》

Q3 2022

- LegCo's Bills Committee completed its scrutiny on the Bill
- 立法會的相關法案委員會已經完成審議《條例草案》

Q4 2022

- Expected Resumption of 2nd Reading Debate at LegCo
- 預計《條例草案》的二讀辯論恢復

By 2022

2022年內

- Strive for early passage of the Bill
- 爭取盡快通過《條例草案》



Before REJ Arrangement – Problem 1

《判決安排》落實以前 – 困難 1

Absence of a clear legal basis for seeking enforcement of HK judgments
in the Mainland

缺乏清晰法律機制以在內地尋求執行香港判決





Before REJ Arrangement – Problem 2

《判決安排》落實以前 – 困難 2

Difficulties in seeking enforcement of Mainland judgments in HK

在香港尋求執行內地判決的困難：

(A) *Under common law* 根據普通法

1. To enforce a non-HK judgment, one must

任何一方如欲尋求執行非香港判決，必須 -

- **initiate a fresh action** in Hong Kong by writ 通過令狀在香港提起新訴訟
- bear **the burden of proving** to the court all the essential requirements for the recognition and enforcement 承擔向法庭舉證的責任，證明有關判決符合認可和執行的所有規定



Before REJ Arrangement – Problem 2

《判決安排》落實以前 – 困難 2

Difficulties in seeking enforcement of Mainland judgments in HK

在香港尋求執行內地判決的困難：

(A) *Under common law* (con't) 根據普通法 (續)

2. A **triable issue** - whether a relevant Mainland judgment could be regarded as **final and conclusive**

須予審理的爭論點：內地判決是否可視作**最終及不可推翻**



(B) Under other arrangements/statutes/documents 根據其他安排/法例/文書

Document 文書	Effective since 生效日期	Implemented via 本地實施方法	Scope of application 適用範圍
Choice of Court Arrangement 《協議管轄安排》	01.08.2008	Cap. 597	<ul style="list-style-type: none">• Money judgments only 只適用於金錢判決• Where parties have agreed in writing that a court of one side will have exclusive jurisdiction to determine a dispute arising from the contract 當事人必須已書面同意一方的法院具有專屬司法管轄權，可就有關合約所引致的爭議作出裁決
Matrimonial Arrangement 《婚姻安排》	15.02.2022	Cap. 639	Civil judgments in matrimonial or family matters only 只適用於 婚姻家庭的民事案件 判決
Record of Meeting on Insolvency 《破產會談紀要》	14.05.2021	Existing common law regime; no local legislation needed 現行普通法機制；不須本地立法	Related to corporate insolvency and debt restructuring matters only 只適用於 公司清盤及債務重組 事宜



Upon implementation of REJ Arrangement 《判決安排》落實後 – **Impact 1 效用1**

Straightforward mechanism for REJ 簡易相互認可和執行機制

- “exclusive choice of court agreement” **no longer** a prerequisite
無需訂立“選用法院協議”亦可受惠
- avoid disputes on **finality** of Mainland judgments
避免就內地法院終局性的爭論
- Clear **legal basis** for enforcement in the Mainland
為在內地執行判決提供清晰法律基礎

Upon implementation of REJ Arrangement 《判決安排》落實後 – Impact 2 效用2

Wide coverage of civil and commercial judgments

廣泛適用範圍、涵蓋多種民商事判決

- monetary and **non-monetary** judgments 金錢及**非金錢**判決
- judgments on specified **intellectual property rights** 指明**知識產權**判決
- REJ Arrangement + Matrimonial Arrangement + Record of Meeting on CBI

《判決安排》+《婚姻安排》+《破產會談紀要》

» comprehensively cover **around 90%** of civil and commercial cases

全面涵蓋**約90%**民商事案件

Upon implementation of REJ Arrangement 《判決安排》落實後 – Advantages 好處

- Minimise need to **re-litigate** on same disputes

減低就同一爭議**重複提出訴訟**的需要

- Save cost & time 節省費用和時間

- Enhance certainty 提升確定性

- Facilitate trade & investment 利便貿易和投資

- Enhance HK's competitiveness as a regional **int'l legal and dispute**

resolution services hub and IP trading centre 提升香港作為區域國際

法律和爭議解決中心以及**知識產權貿易中心**的競爭力



Key Features of the Bill 《條例草案》要點

- *Two mechanisms* 兩套機制

1. Part 2 of the Bill provides:

《條例草案》第2部訂立了：

- a **mechanism** for the **registration** in Hong Kong of Mainland Judgments in Civil or Commercial Matters
在香港**登記**內地民商事判決的**機制**

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE – EAST WING
中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central



Key Features of the Bill 《條例草案》要點

- *Two mechanisms* 兩套機制

2. Part 3 of the Bill provides a **mechanism** to **facilitate** application for recognition and enforcement of HK judgments **in the Mainland** 《條例草案》第3部訂立了

利便當事人尋求在內地申請認可和強制執行香港判決的機制：

- one may apply for 當事人可作出以下申請：
 - a) **certified copies** of Hong Kong Judgments in Civil or Commercial Matters
香港民商事判決經核證文本；and
 - b) **certificates** for Hong Kong Judgments in Civil or Commercial Matters 香港民
商事判決證明書

Key Provisions 主要條文



Scope of the Bill 《條例草案》範圍

- *Civil or Commercial Matters* 民商事

- (1) **Not** “**excluded judgment**” (Clause 5) 不屬第 5 條所指 “**被排除的判決**”; **and** 及
- (2) Either: 有以下其中一種情況：
- a) Given in proceedings that are **civil or commercial** in nature under Mainland law 在根據內地法律屬**民商事**性質的法律程序中作出的判決；**or** 或
 - b) Given in proceedings that are **criminal** in nature under Mainland law, and contains an order for the **payment of a sum of money** in respect of **compensation or damages** by a party to the proceedings 在根據內地法律屬**刑事性質**的法律程序中作出的判決，並載有一項 命令，飭令該法律程序中的一方就**補償或損害賠償**支付款項



Clause 5 第五條

- *Excluded judgment* 被排除的判決

For example – Judgments on: 例如以下判決：

- excluded **matrimonial or family** cases “被排除的**婚姻或家庭**案件”
- matters relating to the **insolvency** of an entity other than a natural person or the **bankruptcy** of a natural person 關乎並非自然人的實體**無力償債**或自然人**破產**的事宜
- matters relating to **succession** 關乎繼承**遺產**的事宜



Clause 8 第八條

- *Effective judgments* 生效判決

An **enforceable judgment** 可強制執行的判決，而該判決是：

- given by the **Supreme People's Court** 由最高人民法院作出的；
- **second instance** given by a **High People's Court** or an **Intermediate People's Court** 由高級人民法院或中級人民法院作出的第二審判決； or 或

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE – EAST WING
中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central



Clause 8 第八條

- *Effective judgments* 生效判決

An **enforceable judgment** 可強制執行的判決，而該判決是：

- of **first instance** given by a High People's Court or an Intermediate People's Court or a Primary People's Court, where under the Mainland law 由高級人民法院、中級人民法院或基層人民法院作出的**第一審內地判決**，而按照內地法律：
 - **no appeal is allowed** or 不准對該判決提出上訴；or 或
 - **the time limit for appeal has expired with no appeal filed** 對該判決上訴的限期已屆滿，而無人提出上訴



Clause 13(2) 第13(2)條

- *Certificate and presumption of effective judgments* 證明書與有關生效判決的推定

Presumption » Mainland Judgment **presumed** to be given in a civil or commercial matter and **effective** in the Mainland if a **certificate** certifying those facts is **issued by the original Mainland court**

推定 » 如內地判案法院發出**證明書**，證明某內地判決屬在內地生效的民商事判決，該判決須**推定**為屬在內地**生效**的民商事判決



Clauses 20 & 21 第20及21條

- *Setting aside procedure* 將登記作廢的程序

May apply to **set aside the registration of judgment** 可申請將該判決的**登記作廢**的限期為

- within the time limit **specified** by the CFI in the registration order 原訟法庭**指明**的限期，or 或
- within **14 days of service of registration notice** if the CFI does not specify a time limit 如原訟法庭沒有指明限期，在**登記通知書送達的14天內**



Clause 22 第22條

- *Grounds on setting aside* 將登記作廢的理由

Clause 22(1)

Exhaustive grounds on which registration **must** be set aside 以窮盡方式訂明的、**須**將登記作廢的**理由**，包括：

- **jurisdictional requirement** (provided in Clause 23) **NOT** satisfied
與第23條的**司法管轄權**規定**不符**
- **Fraud** 欺詐
- manifestly incompatible with **public policy** 明顯違反**公共政策**

Clause 22(2)

A **discretionary ground** on which registration **may** be set aside **酌情可**將登記作廢的**理由**：

- Proceedings in the original **Mainland court** **contrary to a valid arbitration agreement or jurisdiction agreement** entered into by the same parties on the same cause of action 內地判案法院進行的法律程序，**違反**相同的各方之間就同一訴訟因由簽訂的 **有效仲裁協議 或 司法管轄權協議**



Clause 32 第32條

- *Effect of registration* 登記的效果

A **registered judgment** 已登記判決

- May be **enforced in Hong Kong** *as if* it were a **judgment originally given by the CFI** on the day of registration

可在香港強制執行，*猶如*該判決是由原訟法庭在登記當日原先作出的一樣

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE – EAST WING
中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central



Clauses 33 & 34 第33及34條

- *Facilitation of Recognition and Enforcement in the Mainland of Hong Kong Judgments*

利便在內地認可和強制執行香港判決

- may apply for a **certified copy of a Hong Kong Judgment**
可申請**香港判決的經核證文本**
- When issuing a certified copy of the Hong Kong Judgment, the specified Hong Kong court must also issue a **certificate certifying** the Judgment:
指明香港法院在發出香港判決的經核證文本時，亦須發出一份**證明書以證明**該判決：
 - is given in a **civil or commercial matter** 是**民商事判決**; and 及
 - is **effective** in Hong Kong 在香港**生效**

Way Forward 未來路向

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE – EAST WING
中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central



Way Forward 未來路向

- **Implementation in HK: REJ Bill + Rules**

香港方面落實：《條例草案》 + 《規則》

- Rules to be made by *Chief Judge of the High Court*

《規則》將由*高等法院首席法官*訂立

- for the **operation** of the relevant mechanisms 就相關機制的運作訂立

- **Implementation in Mainland: judicial interpretation** by the *Supreme*

People's Court 內地方面落實：最高人民法院頒布司法解釋



Way Forward 未來路向

- **Promotion and capacity building initiatives**

推廣及能力建設舉措

- **Close liaison with stakeholders on implementation**

與各持份者就落實情況保持緊密溝通

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE – EAST WING
中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central



Thank You

 律政司
DEPARTMENT OF JUSTICE

律政中心 — 東座
JUSTICE PLACE — EAST WING

中環下亞厘畢道18號
18 Lower Albert Road, Central